

EVENING PRAYER

GEZONGEN AVONDGEBED

*at Christ Church Amsterdam
Sunday 17 January 2009.*

This evening prayer is a joint celebration of the Protestant congregation of the Oude Kerk, the Roman-Catholic Nicolaas parish, the Anglican Christ Church, the ecumenical community 'Spe Gaudentes' and the Augustinian Sisters in the week of prayer for Christian unity.

Deze viering is een gezamenlijk avondgebed van de Protestantse Oudekerkgemeente, de Rooms-Katholieke Nicolaasparochie, de Anglicaanse Christ Church, de oecumenische communiteit 'Spe Gaudentes' en de Zusters Augustinessen van Sint Monica in de week van gebed voor de eenheid van de christenen.

Introit / Intredezing (choir)

Hail, gladdening Light, of his pure glory poured,
who is immortal Father, heavenly blest;
Holiest of Holies, Jesus Christ our Lord!
Now are we come to the sun's hour of rest;
the lights of evening round us shine,
we hymn the Father, Son and Holy Spirit divine.
Worthiest art thou at all times to be sung, with undefiled tongue,
Son of our God, Giver of life, alone!
Therefore in all the world thy glories, Lord, they own.

Welcome / Welkom

The light and peace of Jesus Christ be with you
Het licht en de vrede van Jezus Christus zij met u
(All:) and also with you.
En met uw geest.

The glory of the Lord has risen upon us.
De glorie van de Heer is over ons opgegaan.
(All:) Let us rejoice and sing God's praise for ever.
Laten wij ons verheugen en God voor eeuwig danken.

We have come together in the name of Christ
to offer our praise and thanksgiving,
to hear and receive God's holy word,
to pray for the needs of the world,
and to seek the forgiveness of our sins,
that by the power of the Holy Spirit
we may give ourselves to the service of God.

*Wij zijn samengekomen in de naam van Christus,
om lof te zingen en Hem te danken,
om zijn heilige Woord te horen,
de noden van onze wereld voor hem neer te leggen,
en om vergeving van onze zonden te zoeken,
zodat wij ons door de kracht van de Heilige Geest
kunnen wijden aan de dienst van God.*

Opening Hymn / Openings Hymne

WAS LEBBET. (13 10. 13 10.)

From the 'Rhetnariti MS.', Uttingen, 1754.



Worship the Lord in the beauty of holiness,
Bow down before Him, His glory proclaim;
Gold of obedience and incense of lowliness,
Bring and adore Him—the Lord is His Name.

Low at His feet lay Thy burden of carefulness,
High on His heart He will bear it for thee;
Comfort thy sorrows and answer thy prayerfulness,
Guiding thy steps as may best for thee be.

Fear not to enter His courts in the slenderness
Of the poor wealth thou wouldst reckon as thine;
Truth in its beauty, and love in its tenderness,
These are the offerings to lay on His shrine.

These though we bring them in trembling and fearfulness,
He will accept for the Name that is dear,
Mornings of joy give for evenings of tearfulness,
Trust for our trembling, and hope for our fear.

Confession and absolution / Schuldbelijdenis en absolutie

Jesus says: 'Repent, for the kingdom of heaven is close at hand.'
So let us turn away from our sin and turn to Christ, confessing our
sins in penitence and faith.

*Jezus zegt: 'Bekeert u, want het koninkrijk der hemelen is nabij.'
Laten wij ons afkeren van onze zonden en ons tot Christus wenden,
terwijl wij onze zonden belijden in berouw en geloof.*

**(All:) Most merciful God,
Father of our Lord Jesus Christ,
we confess that we have sinned
in thought, word and deed.
We have not loved you with our whole heart.
We have not loved our neighbours as ourselves.
In your mercy
forgive what we have been,
help us to amend what we are,
and direct what we shall be;
that we may do justly,
love mercy,
and walk humbly with you, our God.
Amen.**

May the God of love and power
forgive you and free you from your sins,
heal and strengthen you by his Spirit,
and raise you to new life in Christ our Lord.
(All:) Amen.

*Barmhartige God,
Vader van onze Heer Jezus Christus,
we belijden dat wij hebben gezondigd
in gedachten, woorden en daden.
Wij hebben u niet liefgehad met heel ons hart.
Wij hebben onze naaste niet liefgehad als onszelf.
In uw genade, vergeef wat wij waren,
help ons te worden zoals wij zijn bedoeld,
en leid ons op onze weg;
zodat we rechtvaardig zullen handelen
genade zullen liefhebben,
en nederig zullen wandelen met u, onze God.
Amen.*

Moge de God van liefde en kracht
ons vergeven en bevrijden van onze zonden,
ons genezen en sterken door zijn Geest,
en ons opwekken tot nieuw leven in Christus, onze Heer.
Amen.

Prayer of thanksgiving / Gebed van dankzegging

Blessed are you, sovereign God,
our light and our salvation;
to you be glory and praise for ever.
You led your people to freedom
by a pillar of cloud by day and a pillar of fire by night.
May we who walk in the light of your presence
acclaim your Christ, rising victorious,
as he banishes all darkness from our hearts and minds.
Blessed be God, Father, Son and Holy Spirit:
(All:) Blessed be God for ever.

*Gezegend bent u, almachtige Heer,
ons licht en onze redding;
u zij glorie en dank voor eeuwig.
U leidde uw volk naar vrijheid
overdag door een wolk en 's nachts door vuur.
Mogen wij, die wandelen in het licht van uw aanwezigheid
juichen in u, Christus, die overwinnend verrijst
en alle duisternis in ons hart en onze geest uitbant.
Ere zij God de Vader, Zoon en Heilige Geest:
(Allen:) Ere zij God voor eeuwig*

Sung Worship / Aanbidding

In Christ alone



In Christ a - lone my hope is found. He is my
Light, my strength, my song. This Cor - ner - stone, this so - lid
ground firm through the fierc - est drought and
storm. What heights of love! What depths of peace, when fears are
stilled, when strif - ings cease. My Com - for - ter, my all in
all, here in the love of Christ I stand.

In Christ alone, who took on flesh
Fullness of God in helpless babe
This gift of love and righteousness
Scorned by the ones He came to save
'Til on that cross as Jesus died
The wrath of God was satisfied
For every sin on Him was laid
Now in the death of Christ I live

There in the ground His body lay
Light of the world by darkness slain
Then bursting forth in glorious Day
Up from the grave He rose again
And as He stands in victory
Sin's curse has lost its grip on me
For I am His and He is mine
Bought with the precious blood of Christ

No guilt in life, no fear in death
This is the power of Christ in me
From life's first cry to final breath
Jesus commands my destiny
No power of hell, no scheme of man
Can ever pluck me from His hand
'til He returns or calls me home
Here in the power of Christ I'll stand

Gezangen voor Liturgie 570



Zo vrien-de-lijk en vei-lig als het licht
zo als een man-tel om mij heen ge-sla-gen
zo is mijn God, ik zoek zijn aan-ge-zicht
ik roep zijn naam, be-storm hem met mijn vra-gen,
dat Hij mij maakt, dat Hij mijn we-zen richt.
Wil-mij be-hoe-den en op han-den dra-gen.

2. Want waar ben ik, als Gij niet wijd en zijd waakt over mij en over al mijn gangen. Wie zou ik worden, waart Gij niet bereid om, als ik val, mij telkens op te vangen. Ik leef niet echt, als Gij niet met mij zijt. Ik moet in lief en leed naar U verlangen.
3. Spreek Gij het woord dat mij vertroosting geeft, dat mij bevrijdt en opneemt in uw vrede. Ontsteek die vreugde die geen einde heeft,

wil alle liefde aan uw mens besteden.
Wees Gij vandaag mijn brood zowaar Gij leeft –
Gij zijt toch zelf de ziel van mijn gebeden.

*tekst: Huub Oosterhuis
melodie: Bernard Huijbers*

In resurrectione

In re-sur-rec-ti-o-ne tu-a, Chri-ste, cœ-li et ter-ra læ-ten-tur.
De he-mel en de aar-de jui-chen sa-men: Chris-tus is waar-lijk ver-re-zen.

In re-sur-rec-ti-o-ne tu-a, Chri-ste, cœ-li et ter-ra læ-ten-tur.
De he-mel en de aar-de jui-chen sa-men: Chris-tus is waar-lijk ver-re-zen.

Taizé

Readings / Lezingen

1 Corinthians 15:12-20 / 1 Korinthiërs 24, 12-20 (NIV)

“But if it is preached that Christ has been raised from the dead, how can some of you say that there is no resurrection of the dead? If there is no resurrection of the dead, then not even Christ has been raised. And if Christ has not been raised, our preaching is useless and so is your faith. More than that, we are then found to be false witnesses about God, for we have testified about God that he raised Christ from the dead. But he did not raise him if in fact the dead are not raised. For if the dead are not raised, then Christ has not been raised either. And if Christ has not been raised, your faith is futile; you are still in your sins. Then those also who have fallen asleep in Christ are lost. If only for this life we have hope in Christ, we are to be pitied more than all men. But Christ has indeed been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep.”

This is the word of the Lord.
(All:) Thanks be to God.

Woord van de Eeuwige.
(Allen:) Wij danken God.

Lucas 24, 44 – 53 / Luke 24:44-53 (*Nieuwe Bijbelvertaling*)

“Hij zei tegen hen: ‘Toen ik nog bij jullie was, heb ik tegen jullie gezegd dat alles wat in de Wet van Mozes, bij de Profeten en in de Psalmen over mij geschreven staat in vervulling moest gaan.’ Daarop maakte hij hun verstand ontvankelijk voor het begrijpen van de Schriften. Hij zei tegen hen: ‘Er staat geschreven dat de messias zal lijden en sterven, maar dat hij op de derde dag zal opstaan uit de dood, en dat in zijn naam alle volken opgeroepen zullen worden om tot inkeer te komen, opdat hun zonden worden vergeven. Jullie zullen hiervan getuigenis afleggen, te beginnen in Jeruzalem. Ik zal ervoor zorgen dat de belofte van mijn Vader aan jullie wordt ingelost. Blijf in de stad tot jullie met kracht uit de hemel zijn bekleed.’

Hij nam hen mee de stad uit, tot bij Betanië. Daar hief hij zijn handen op en zegende hen. Terwijl hij hen zegende, ging hij van hen heen en werd opgenomen in de hemel. Ze brachten hem hulde en keerden in grote vreugde terug naar Jeruzalem, waar ze voortdurend in de tempel waren en God loofden.”

This is the word of the Lord.
(All:) Thanks be to God.

Woord van de Eeuwige.
(Allen:) Wij danken God.

Short meditation / Korte overweging

Silence / Stilte

Profession of faith / Verklaring van ons geloof

**(All:) I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**


**I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.**

On the third day he rose again; he ascended into heaven,


**he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

*(Allen:) Ik geloof in de almachtige God de Vader,
Schepper van hemel en aarde.
Ik geloof in Jezus Christus, zijn eniggeboren Zoon, onze Heer
die ontvangen is door de Heilige Geest,
geboren uit de Maagd Maria,
die geleden heeft onder Pontius Pilatus
gekruisigd, stierf en is begraven; en nedergedaald ter helle.
Ten derde dag is Hij wederom opgestaan van de doden;
opgevaren ten hemel, zittende ter rechterhand van de Vader,
en Hij zal komen om te oordelen de levenden en de doden.
Ik geloof in de Heilige Geest
de heilige katholieke Kerk
de gemeenschap der heiligen
de vergeving van de zonden
de wederopstanding des vleses
en een eeuwig leven. Amen.*


Nunc Dimittis



Nunc di - mit - tis ser - vum tu - um Do - mi - ne,
Laat uw die-naar, Heer, nu in vre - de gaan naar uw woord.



Do - mi - ne
naar uw woord.
Do - mi - ne
naar uw woord.



se - cun - dum ver - bum tu - um in pa - ce.
Laat uw die-naar, Heer, nu in vre - de gaan naar uw woord.

Do - mi - ne
naar uw woord.

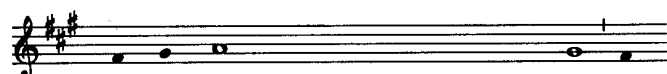
Taizé

Intercession / Voorbede

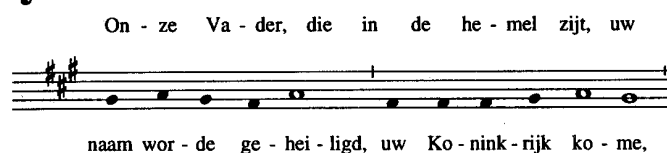
Lord, in your mercy, **Hear our prayer**
God, in uw goedheid, **Hoor ons gebed**

Anybody may light a candle. Doing so, we connect our prayers to the light of Christ. Concluding we sing:

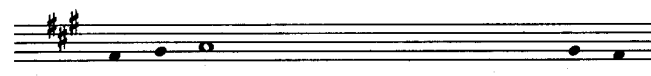
Ieder kan een kaars ontsteken. Zo verbinden wij onze gebeden met het licht van Christus. Afsluitend zingen wij:



On - ze Va - der, die in de he - mel zijt, uw



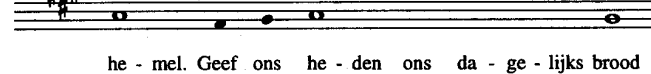
naam wor - de ge - hei - ligd, uw Ko - nink - rijk ko - me,



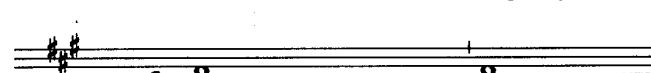
uw wil ge - schie - de op aar - de zo - als in de



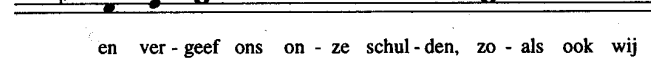
he - mel. Geef ons he - den ons da - ge - lijks brood




en ver - geef ons on - ze schul - den, zo - als ook wij



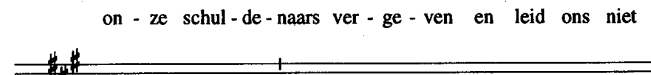
on - ze schul - de - naars ver - ge - ven en leid ons niet



in ver - zoe - king maar ver - los ons van de bo - ze.



Want van U is het ko - nink - rijk en de kracht



en de heer - lijk - heid in eeu - wig - heid. A - men.

Our Father in Heaven,
hallowed be your name.
Your kingdom come, your will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us today our daily bread,
Forgive us our sins as we forgive those
who sin against us.
Lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power and the glory
are yours. Now and forever.
Amen.

Final Hymn / Slothymne

KINGSFOLD. (D. C. M.) **574** *From an English Traditional Melody.*



A. men.

I heard the voice of Jesus say,
"Come unto Me and rest;
Lay down, thou weary one, lay down,
Thy head upon My breast."
I came to Jesus as I was,
Weary and worn and sad;
I found in Him a resting-place,
And He has made me glad.

I heard the voice of Jesus say,
"Behold, I freely give
The living water; thirsty one,
Stoop down and drink and live."
I came to Jesus, and I drank
Of that life-giving stream.
My thirst was quenched, my soul revived,
And now I live in Him.

I heard the voice of Jesus say,
"I am this dark world's Light.
Look unto Me; thy morn shall rise
And all thy day be bright."

I looked to Jesus, and I found
In Him my Star, my Sun;
And in that Light of Life I'll walk
Till traveling days are done.

Blessing / Zegen

The Lord bless us, and preserve us from all evil,
and keep us in eternal life.

(All:) Amen.

Let us bless the Lord.

(All:) Thanks be to God.

May the peace of God, which passes all understanding,
keep our hearts and minds in Christ Jesus.

(All:) Amen.

The peace of the Lord be always with you

(All:) And also with you.

Let us offer one another a sign of peace,
God's seal on our prayers.

*De Heer schenke ons zijn zegen,
Hij beware ons voor onheil en geleide ons tot eeuwig leven.
Amen.*

*De vrede van God, die alle verstand te boven gaat,
zal onze harten en zinnen bewaren bij Christus Jezus.
Amen.*

*De vrede van de Heer zij altijd met u
en zo ook met u.*

*Laten wij elkaar groeten met een teken van vrede,
Gods zegel op onze gebeden.*